

PRESENTACIÓN

El *Anuario de Letras Modernas* presenta en esta ocasión su vigésimo segundo volumen y primer número en versión electrónica. Con esta migración del contenido de la revista universitaria en papel al formato digital se busca tener una mayor difusión, gracias a su acceso libre y gratuito. A través de esta nueva plataforma, el público ávido de ponerse al tanto con las diferentes líneas de investigación de los trabajos realizados en el ámbito de la academia, podrá conocer con profundidad temas relativos a las literaturas de expresión alemana, francesa, inglesa, italiana y portuguesa, así como problemáticas de la literatura comparada, teoría, crítica literaria, y aspectos vinculados con la didáctica de las lenguas extranjeras y la traducción.

Entre los textos que ofrece este número, Adolfo Echeverría Zuno revisa la producción de un clásico de la literatura francesa, Jean de La Bruyère, autor de *Los Caracteres*, que se consagra como una figura de primer orden dentro de las formas breves de la prosa. El artículo señala la posición que la máxima alcanza en su tiempo como la expresión favorita de la crítica ética y moral del clasicismo francés. El autor se detiene en la cuarta edición de la obra del moralista (publicada en 1689), pues en ella se observan innovaciones ideológicas y escriturales que trascendieron las convenciones de la máxima clásica.

El siguiente artículo, de José Luis Gómez Velázquez, analiza la evolución del libertinaje de costumbres en el siglo XVIII en Francia. Se estudian las fuentes de las corrientes libertinas que nutren al género narrativo y las implicaciones filosóficas que conlleva el conjunto de sus postulados. Posteriormente se observa cómo dichas fuentes sirven de punto de partida en autores como Crébillon, Laclos y Sade, y finalmente el autor decide analizar la obra del primero, a quien la crítica ha considerado como figura pionera de esta corriente literaria.

Por su parte, Emoé de la Parra Vargas explora los sutiles vínculos que se establecen en la obra de Marcel Proust *À la recherche du temps perdu* entre la muerte y el hábito, la sensualidad y la memoria involuntaria. Para los fines que persigue este análisis, la autora confronta la visión de la muerte del novelista francés con la de filósofos como Epicuro, Platón, Barthes, Heidegger, Bergson y Wittgenstein.

En su texto “La hermenéutica como lectura y traducción en George Steiner”, Fernando Aurelio López Hernández aborda, desde la perspectiva de este teórico de la literatura y de la cultura, el acto de lectura, la traducción como interpretación y la razón de ser del arte, en el contexto de lo que él denomina el mundo de la “post-palabra”. En

este trabajo se analizan las relaciones entre el lector, que Steiner concibe como un filólogo, y el libro, fuente inagotable de sentido y punto de partida del quehacer hermenéutico.

Con una aproximación comparatista, Gabriel Linares González explica las particularidades entre el soneto de Jorge Luis Borges titulado “Robinson Crusoe” y un texto de finales del siglo XVIII del poeta inglés William Cowper. El análisis se centra en la posibilidad de leer ambos poemas como monólogos dramáticos, pues están escritos en primera persona, y sugiere darle la voz a Selkirk, una de las inspiraciones de Defoe.

Finalmente, Monique Landais Choimet hace una lectura sociocrítica de una novela francesa contemporánea de Delphine de Vigan, *No et moi* (2007). En su artículo, la autora sitúa a dos teóricos y críticos franceses, Dominique Viart y Alexandre Grefen, quienes revisan la producción literaria en Francia de finales del siglo XX y principios del XXI, así como la función terapéutica de la escritura en aras de transformar el mundo para hacerlo mejor. Por medio de un análisis textual muy riguroso y apoyado en las posturas críticas de Claude Duchet y Pierre Popovic, se logra entender lo que este texto realmente le dice a su lector sobre el mundo en el que está inmerso.

Por último, es importante señalar que uno de los objetivos que persigue el *Anuario de Letras Modernas* es el de ser un órgano de divulgación que ponga al día a sus lectores a propósito de las publicaciones más relevantes de su área de interés. Ésta es la razón por la cual se incluyen dos reseñas de algunos títulos de los últimos años; tal es el caso del libro de Luz Aurora Pimentel *Cuadros color de tiempo. Ensayos sobre Marcel Proust*, y el texto de Georges Vigarello *La Robe. Une histoire culturelle. Du Moyen Âge à aujourd'hui*, reseñados el primero por Marina Fe y el segundo por Claudia Ruiz.

Así, esta publicación invita a conocer las líneas de investigación de una comunidad plural de profesores que periódicamente se preocupa por entablar una relación permanente con sus lectores, esperando que ésta sea provechosa.

CLAUDIA RUIZ GARCÍA